Printed in Hong Kong/Imprimé au Hong Kong/Gedruckt in Hong Kong

Clarion CRN37 CRN27 CRN38 CRN28

UKW·MPX/MW/LW RADIO-CASSETTEN-KOMBINATION (MIT VF-DEKODER) — Bedienungsanleitung
COMBINE RADIO-CASSETTE FM·MPX/PO/GO (AVEC DECODEUR VF) — Manuel de l'utilisateur
FM·MPX/MW/LW RADIO CASSETTE COMBINATION — Owner's guide
COMBINE RADIO-CASSETTE FM·MPX/PO/GO — Manuel de l'utilisateur

English

1. FEATURES

- MAX. Power Output 7 W×2 or 4 W×4
- One-touch Memory (18 FM, 6 MW/LW)
- Preset Station Scan (PS)/Automatic Station Store (AS)
- CZ1 Noise Canceller
- Auto Reverse with Dual Azimuth Adjustment Mechanism
- Loudness Contour
- Night Illumination
- DIN Chassis with Slide Out Bracket [CRN37, CRN38 only]
- Automatic Traffic Information Station Tuning (VF) [CRN37, CRN27 only]

Français

1. CARACTERISTIQUES

- Sortie de puissance MAX. 7 W×2 ou 4 W×4
- Mémoire à une touche (18 FM, 6 MW/LW)
- Balayage de station préréglée (PS)/Stockage automatique de stations (AS)
- Suppresseur des parasites CZ1
- Auto reverse avec double mécanisme de réglage de l'azimut
- Contour de compensation physioiogique
- Eclairage de nuit
- Châssis DIN avec tiroir anti-vol [CRN37, CRN38 uniquement]
- Réaccord automatique de fréquence vidéo [CRN37, CRN27 uniquement]

Deutsch

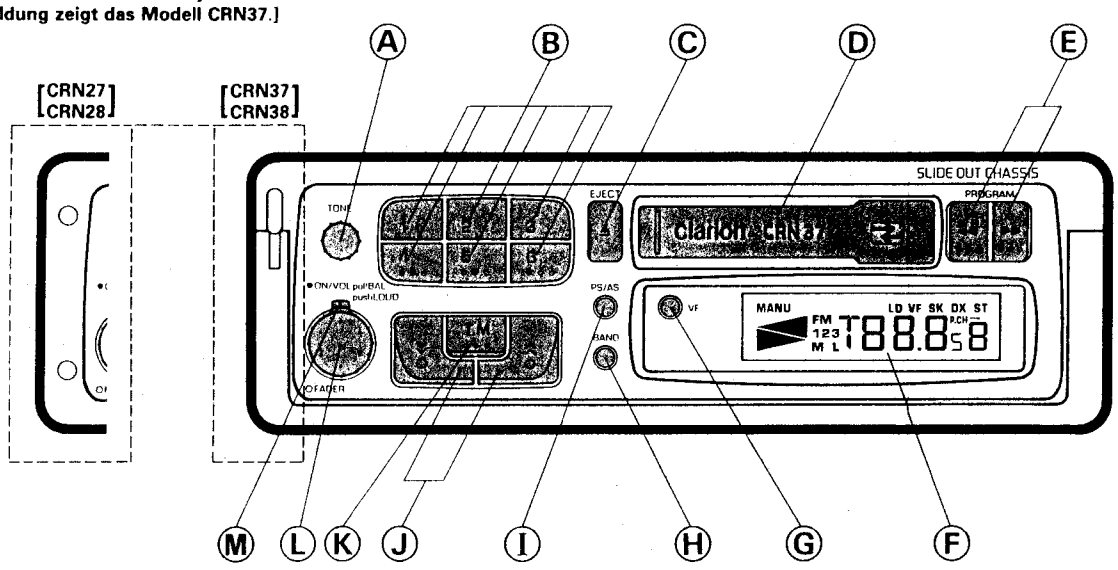
1. AUSSTATTUNGSMERKMALE

- MAX. Ausgangsleistung 7 W×2 oder 4 W×4
- Tiptasten-Speicher (18 FM, 6 MW/LW)
- Stationsspeicher-Scan (PS)/Speicher-Automatik (AS)
- CZ1 Rausch-Beseitiger
- Auto-Reverse mit Azimuth-Einstellmechanismus für beide Laufrichtungen
- Loudness-Kontur
- Nachbeleuchtung
- Quick-Out zum Diebstahlschutz [nur CRN37, CRN38]
- Automatische VF-Senderabstimmung [nur CRN37, CRN27]

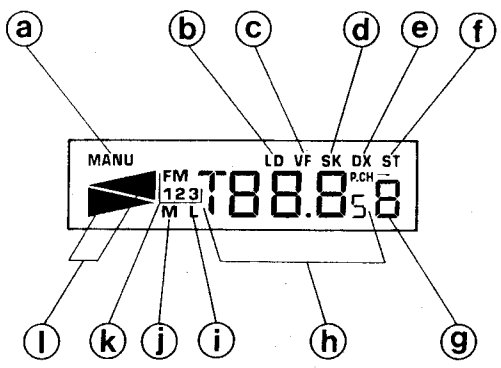
English Français Deutsch

2. OPERATION/FONCTIONNEMENT/BETRIEB

[The illustration shows the CRN37.]
[L'illustration montre le CRN37.]
[Die Abbildung zeigt das Modell CRN37.]



■ DIGITAL DISPLAY
■ AFFICHAGE NUMERIQUE
■ DIGITAL-DISPLAY



Français

2. FONCTIONNEMENT

331

Ⓐ Commande de tonalite (TONE)
Ⓑ Touches de station préréglée (1, 2, 3, 4, 5, 6)
Ⓒ Touche d'éjection (EJECT ⏏)
Ⓓ Couvercle de la fente à cassette
Ⓔ Touches d'avance rapide, de rembobinage et de programme (PROGRAM ◀◀, ▶▶)
Ⓕ Affichage numérique
Ⓖ Touche d'informations sur la circulation (VF) [CRN37, CRN27 uniquement]
Ⓗ Touche de gamme (BAND)
Ⓘ Touche de passage en revue des stations présélectionnées/mémorisation automatique (PS/AS)
Ⓙ Touche de syntonisation Haut/Bas (⩓, ⩔)
Ⓚ Touche de mode de syntonisation (T.M)
Ⓛ Interrupteur d'alimentation/commande de volume, commande d'équilibre et commutateur de compensation physiologique (● ON/VOL, pull BALL, push LOUD)
Ⓜ Commande de fader (○ FADER)

■ **AFFICHAGE NUMERIQUE**

ⓐ Indicateur de syntonisation automatique et manuelle (MANU)
ⓑ Indicateur de compensation physiologique (LD)
ⓒ Indicateur VF [CRN37, CRN27 uniquement]
ⓓ Indicateur SK [CRN37, CRN27 uniquement]
ⓔ Indicateur DX
ⓕ Indicateur stéréo (ST)
ⓖ Indicateur de canal préréglé (P.CH)
ⓗ Affichage de fréquence numérique
ⓘ Indicateur de gamme GO (L)
ⓙ Indicateur de gamme PO (M)
ⓚ Indicateurs de gamme FM (FM1/FM2/FM3)
ⓛ Indicateur de programme cassette (▰)

■ FONCTIONS

✱ **Interrupteur d'alimentation/commande de volume (● ON/VOL) ☛Ⓛ**
Tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'appareil et augmenter le volume.

✱ **Commande de fader (○FADER) ☛Ⓜ**
(systèmes à 4 haut-parleurs)
Ajuste le volume entre les haut-parleurs avant et arrière.

✱ **Commande de tonalité (TONE) ☛Ⓐ**
Tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour accentuer la réponse des aiguës et la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour accentuer la réponse des graves.

✱ **Commutateur de compensation physiologique (push LOUD) ☛Ⓛ, ⓑ**
Appuyer sur le commutateur pour accentuer la réponse en fréquence des graves lors de l'écoute à un niveau de volume faible. La compensation physiologique est la plus efficace dans cette gamme de fréquence.

✱ **Commande d'équilibre (pull BAL) ☛Ⓛ**
Tirer d'abord sur la commande, ajuster ensuite l'équilibre entre les haut-parleurs gauche et droit pour obtenir le meilleur effet stéréo.

✱ **Touche d'éjection (EJECT ⏏) ☛Ⓒ**
Appuyer sur cette touche pour éjecter la cassette.

✱ **Touches d'avance rapide, de rembobinage et de programme (PROGRAM ◀◀, ▶▶) ☛Ⓔ, ⓘ**
Pour avancer la bande rapidement à grande vitesse, appuyer sur la touche dont la flèche est dans la MEME direction que la flèche de lecture de cassette sur l'affichage. Pour rembobiner la bande à grande vitesse, appuyer sur la touche dont le flèche est dans le sens OPPOSE à la flèche de lecture de cassette sur l'affichage.

1) **Pour arrêter l'avance rapide (FF) ou le rembobinage (REW)**
Appuyer légèrement sur la touche opposée pour libérer l'avance rapide (FF) ou le rembobinage (REW).

2) **Touche de programme cassette**
Appuyer sur simultanément sur les touches d'avance rapide (FF) et de rembobinage (REW) pour lire la face inverse de la cassette. L'autre flèche sur l'affichage s'allume pour indiquer la nouvelle direction de bande.

✱ **Touches de station préréglées (1, 2, 3, 4, 5, 6) ☛Ⓑ, ⑨**
Si des stations sont préréglées sur ces touches, elles peuvent être syntonisées en appuyant simplement sur la touche désirée. La station est rappelée lorsque la touche est enfoncée et relâchée dans les 2 secondes, et la station mémorisée sur l'affichage est préréglée si la touche est enfoncée pendant plus de 2 secondes.

✱ **Touche de gamme (BAND) ☛Ⓗ, ⓘ, ⓙ, ⓚ**
Chaque fois que cette touche est enfoncée, la gamme de fréquence change dans l'ordre suivant FM1 → FM2 → FM3 → ML (PO/GO) → FM1, etc.
La gamme sélectionnée est affichée par l'indicateur de gamme.

✱ **Touches de syntonisation Haut/Bas ☛Ⓙ, ⓔ, ⓗ**
Lorsque la touche ⩓ est enfoncée légèrement (pendant moins de 2 secondes), la fréquence sur l'affichage numérique augmente et la syntonisation commence et s'arrête automatiquement lorsqu'une station est repérée.
Si elle est de nouveau légèrement enfoncée pendant la syntonisation par recherche, la sensibilité locale (faible) commute à la sensibilité DX (élevée), permettant de syntoniser les stations faibles.
Si toutes les fréquences sont recherchées et aucune station n'est repérée, l'appareil commute automatiquement à la sensibilité DX et recherche une seconde fois la gamme. Si la touche est légèrement enfoncée de nouveau, pendant la syntonisation par recherche en mode DX, la fréquence revient à la fréquence à laquelle la recherche a commencée et s'arrête à ce point.
La touche ⩔ fonctionne de la même manière, mais dans la direction descendante.

✱ **Touche de mode de syntonisation (T.M) ☛Ⓚ, ⓐ**
Utiliser cette touche pour commuter entre les modes de syntonisation manuelle et automatique. L'indication "MANU" s'allume et s'éteint chaque fois que cette touche est enfoncée.
Après la sélection d'un des deux modes, utiliser les touches de syntonisation pour syntoniser.

✱ **Touche de passage en revue des stations présélectionnées et touche de mémorisation automatique des stations (PS/AS) ☛ⓘ**
Activer la fonction de passage en revue des stations présélectionnées en appuyant légèrement sur la touche PS/AS (pendant moins de 2 secondes) et activer la fonction de mémorisation automatique en appuyant sur la touche pendant plus de deux secondes.

- **Fonction de passage en revue des stations présélectionnées**
Cette fonction syntonise automatiquement les stations stockées sur les touches préréglées 1 à 6 dans l'ordre pendant 5 secondes chacune. Elle est pratique pour vérifier les stations préréglées.
Pour arrêter le passage en revue automatique des stations, appuyer de nouveau sur la touche PS/AS, ou appuyer sur une des touches préréglées 1 à 6.
Remarque:
Si les signaux d'une des stations préréglées est faible, cette station est ignorée et le passage en revue continue à partir du numéro préréglé suivant.

- **Fonction de mémorisation automatique**
Cette fonction repère et mémorise automatiquement 6 stations ML (PO/GO) ou 18 stations FM avec les signaux les plus puissants dans la région. Les stations qui ont été mémorisées dans la mémoire peuvent être vérifiées en utilisant les touches préréglées 1 à 6.
Cette fonction est pratique lors de la conduite loin du domicile.
Remarque:
La fonction de mémorisation automatique s'arrête automatiquement, même si moins de six stations avec des signaux puissants sont repérées.
Le stations stockées dans la mémoire peuvent être rappelées en utilisant les touches préréglées.

✱ **Touche d'informations sur la circulation (VF) ☛Ⓖ, ⓒ, ⓓ [CRN37, CRN27 uniquement]**
Lors de la réception d'une station FM ou lors de la lecture d'une cassette, l'indicateur SK s'allume lorsque l'affichage indique "FM" et une station diffusant d'informations sur la circulation est syntonisée. Les informations sur la circulation peuvent être entendues directement à travers les haut-parleurs si la touche VF est activée (l'indicateur VF s'allume) et si les informations sur la circulation sont diffusées. Il en va de même pour la lecture d'une cassette.

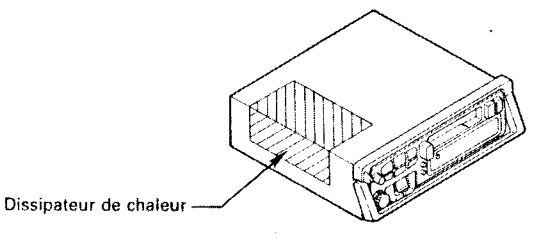
3. PRECAUTIONS A PRENDRE AVEC LA CASSETTE ET ENTRETIEN

1. Une bande relâchée peut provoquer des problèmes. Tendre la bande avant d'insérer une cassette, en particulier lors de l'utilisation de cassettes C-90 ou des cassettes préenregistrées.

2. Utiliser des cassettes C-30 à C-90. Eviter d'utiliser des cassettes C-120 ou des cassettes de plus longue durée. (La bande très mince peut s'étirer ou se casser.)
3. Nettoyer la tête périodiquement avec un bon produit de nettoyage de têtes. Eviter de toucher la tête avec des objets magnétiques ou rigides.
4. Ne pas mettre de graisse dans le mécanisme.
5. Toujours enlever la cassette lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Une exposition en plein soleil, aux températures extrêmes ou à un taux d'humidité élevé peut endommager les cassettes.

4. PRECAUTIONS DE MANIPULATION

[CRN37, CRN38 uniquement]



[L'illustration montre le CRN37.]

1. Eteindre l'appareil lors de son retrait du tableau de bord.
2. Eviter de toucher le dissipateur de chaleur de l'appareil directement après la lecture, car il est chaud en ce moment là.

English

2. OPERATION

Ⓐ Tone Control Knob (TONE)
Ⓑ Preset Station Buttons (1, 2, 3, 4, 5, 6)
Ⓒ Eject Button (EJECT ▲)
Ⓓ Cassette Tape Slot Door
Ⓔ Fast Forward, Rewind and Programme Buttons (PROGRAM ◀◀, ▶▶)
Ⓕ Digital Display
Ⓖ Traffic Information Button (VF) [CRN37, CRN27 only]
Ⓗ Band Selector Button (BAND)
Ⓘ Preset Scan/Auto Store Button (PS/AS)
Ⓙ Up/Down Tuning Control Button (⩓, ⩔)
Ⓚ Tuning Mode Switch (T.M)
Ⓛ Power Switch/Volume Control, Balance Control Knob and Loudness Switch (● ON/VOL, pull BAL, push LOUD)
Ⓜ Fader Control Knob (○ FADER)

■ **DIGITAL DISPLAY**
ⓐ Seek and Manual Tuning Indicator (MANU)
ⓑ Loudness Indicator (LD)
ⓒ VF Indicator (VF) [CRN37, CRN27 only]
ⓓ SK Indicator (SK) [CRN37, CRN27 only]
ⓔ DX Indicator (DX)
ⓕ Stereo Indicator (ST)
ⓖ Preset Channel Indicator (P.CH)
ⓗ Digital Frequency Display
ⓘ LW Band Indicator (L)
ⓙ MW Band Indicator (M)
ⓚ FM Band Indicators (FM1/FM2/FM3)
ⓛ Tape Programme Indicator (▰)

■ FUNCTIONS

✱ **Power Switch/Volume Control Knob (● ON/VOL)** ☛Ⓛ
Turn clockwise to switch unit on and increase volume.

✱ **Fader Control Knob (○ FADER)** ☛Ⓜ
(4-speaker system)
Adjusts the volume between front and rear speakers.

✱ **Tone Control Knob (TONE)** ☛Ⓐ
Turn clockwise to emphasize treble response and counterclockwise to emphasize bass response.

✱ **Loudness Switch (push LOUD)** ☛Ⓛ, ⓑ
Depress the switch to enhance bass frequency response at low listening levels. Loudness control is most effective in this range.

✱ **Balance Control Knob (pull BAL)** ☛Ⓛ
First pull the knob out, then adjust the balance between the left and right speakers for the best stereo effect.

✱ **EJECT Button (EJECT ▲)** ☛Ⓒ
Press this button to eject the cassette.

✱ **Fast Forward, Rewind and Programme Buttons (PROGRAM ◀◀, ▶▶)** ☛Ⓔ, ⓘ
To advance the tape at high speed, depress the button whose arrow is in the SAME direction as the tape play arrow in the display. To rewind the tape at high speed, depress the button whose arrow is in the OPPOSITE direction to the tape play arrow in the display.

1) **To Stop Fast Forward or Rewind Action**
Lightly press the opposite button to release Fast Forward or Rewind.
2) **Tape Programme Button**
Depress both FF and REW buttons simultaneously to play the reverse side of the tape. The other tape play arrow in the display will light to show the new tape direction.

✱ **Preset Station Buttons (1, 2, 3, 4, 5, 6)** ☛Ⓑ, ⓖ
If stations are preset at these buttons, they can be tuned in simply by pressing the desired button. The station is recalled when the button is pressed and released within 2 seconds, and the station shown on the display is preset if the button is pressed for more than 2 seconds.

✱ **Band Selector Button (BAND)** ☛Ⓗ, ⓘ, ⓙ, ⓚ
Each time this button is pressed, the frequency band will change in the following order FM1 → FM2 → FM3 → ML (MW/LW) → FM1, and so on.
The selected band is displayed by the Band indicator.

✱ **Up/Down Tuning Control Buttons** ☛Ⓙ, ⓔ, ⓗ
When the ⩓ button is pressed lightly (for less than 2 seconds), the frequency on the digital display will increase and tuning will begin and stop automatically when a station is found.
If lightly pressed again during the Seek operation, the local (low) sensitivity will switch to DX (high) sensitivity, enabling weak stations to be tuned in.
If all frequencies are sought and no station is found, the unit automatically switches to DX sensitivity and searches the band a second time. If the button is lightly pressed again, during the Seek operation in the DX mode, the frequency will return to the frequency at which the Seek operation started, and stop there.
The ⩔ button functions in the same way but in the downward direction.

✱ **Tuning Mode Switch (T.M)** ☛Ⓚ, ⓐ
Use this switch to select between manual and seek tuning modes. The "MANU" indication will go on and off each time this switch is pressed.
After selecting one of the two modes, use the Tuning buttons for tuning.

✱ **Preset Scan and Auto Store Memory Button (PS/AS)** ☛Ⓘ
Start the Preset Scan function by pressing the PS/AS button lightly (for under 2 seconds), and the Auto Store memory function by pressing it for more than two seconds.

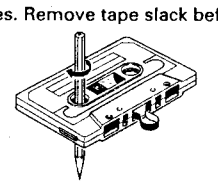
- **Preset Scan Function**
This function automatically tunes in the stations stored at Preset buttons 1 to 6 in order for 5 seconds each. It comes in handy for checking which stations have been preset. To stop scanning, either press the PS/AS button again, or press one of the Preset buttons 1 to 6.
Note:
If the signals of one of the preset stations are weak, that station is skipped, and scanning continues from the next preset number.

- **Auto Store Memory Function**
This function automatically finds and stores in the preset memory 6 ML (MW/LW) stations or 18 FM stations with sufficiently strong signals at the current location. The stations which have been stored in the memory can be checked using Preset buttons 1 to 6.
This function comes in handy when driving far away from home.
Note:
The Auto Store memory function stops automatically, even if fewer than six stations with strong signals are found. The stations which were stored in the memory can be recalled using the Preset buttons.

✱ **Traffic Information Button (VF)** ☛Ⓖ, ⓒ, ⓓ **[CRN37, CRN27 only]**
When receiving an FM station or when playing a tape, the SK indicator lights when the display shows "FM" and you are tuned to a traffic information station. You can hear traffic information directly through the loudspeakers if the VF button is in the activated position (VF-indicator lights) and traffic information is broadcast. The same goes for when you are playing a tape.

3. CASSETTE TAPE PRECAUTIONS AND CARE

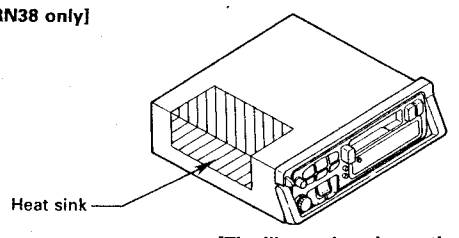
1. Slack tape can cause operating difficulties. Remove tape slack before inserting a cassette, particularly when using C-90 or pre-recorded cassettes.



2. Use C-30 to C-90 cassettes. Avoid use of C-120 or longer cassettes. (The very thin tape may stretch or break.)
3. Clean the head periodically with a good commercial head cleaner. Avoid touching the head with magnetic or hard objects.
4. Don't oil the cassette mechanism.
5. Always remove the cassette from the mechanism when not in use. Exposure to direct sunlight, extreme temperatures or high humidity may damage cassettes.

4. CAUTION IN HANDLING

[CRN37, CRN38 only]



[The illustration shows the CRN37.]

1. Turn the power off when removing the unit from the dash.
2. Avoid touching the unit's heat sink directly after playback, since it is hot at this time.

Deutsch

2. BETRIEB

Ⓐ Klangregler (TONE)
Ⓑ Vorwahlsender-Tasten (1, 2, 3, 4, 5, 6)
Ⓒ Auswurftaste (EJECT ▲)
Ⓓ Cassettenfachtür
Ⓔ Tasten für Schnellvorlauf und Rücklauf und Programmiertasten (PROGRAM ◀◀, ▶▶)
Ⓕ Digital-Display
Ⓖ Verkehrsfunk-Taste (VF) [nur CRN37, CRN27]
Ⓗ Wellenbereich-Taste (BAND)
Ⓘ Taste für Vorwahlabtastung und Automatik-Speicherung (PS/AS)
Ⓙ Abstimmtasten Auf/Ab (⩔, ⩓)
Ⓚ Abstimm-Betriebsartschalter (T.M)
Ⓛ Netzschalter/Lautstärkeregler, Balance-Regler und Loudness-Schalter (● ON/VOL, pull BAL, push LOUD)
Ⓜ Fader-Regler (○ FADER)

■ **DIGITAL-DISPLAY**
ⓐ Suchlauf-/Manuell-Anzeige (MANU)
ⓑ Loudness-Anzeige (LD)
ⓒ VF-Anzeige (VF) [nur CRN37, CRN27]
ⓓ SK-Anzeige (SK) [nur CRN37, CRN27]
ⓔ DX-Anzeige (DX)
ⓕ Stereo-Anzeige (ST)
ⓖ Vorwahlkanal-Anzeige (P.CH)
ⓗ Digitales-Frequenzdisplay
ⓘ LW-Wellenbereich-Anzeige (L)
ⓙ MW-Wellenbereich-Anzeige (M)
ⓚ UKW-Wellenbereich-Anzeigen (FM1/FM2/FM3)
ⓛ Cassettenband-Programmanzeige (▰)

■ FUNKTIONEN

✱ **Netzschalter/Lautstärkeregler (● ON/VOL)** ☛Ⓛ
Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um das Gerät einzuschalten und die Lautstärke zu erhöhen.

✱ **Fader-Regler (○ FADER)** ☛Ⓜ
(4-Lautsprecher-System)
Stellen Sie die Lautstärke zwischen den vorderen und hinteren Lautsprechern ein.

✱ **Klangregler (TONE)** ☛Ⓐ
Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um die Höhenaufnahme zu verstärken und drehen Sie entgegen des Uhrzeigersinns, um die Bassaufnahme zu verstärken.

✱ **Loudness-Schalter (push LOUD)** ☛Ⓛ, ⓑ
Drücken Sie diesen Schalter, um den Tiefen-Frequenzgang bei niedrig eingestelltem Zuhörpegel zu verstärken. In diesem Bereich ist die Loudness-Regelung am effektivsten.

✱ **Balance-Regler (pull BAL)** ☛Ⓛ
Ziehen Sie den Regler heraus und stellen Sie dann für den besten Stereo-Effekt die Balance zwischen den linken und rechten Lautsprechern ein.

✱ **Auswurftaste (EJECT ▲)** ☛Ⓒ
Drücken Sie diese Taste, um das Cassettenband auszuwerfen.

✱ **Tasten für Schnellvorlauf und Rücklauf und Programmiertasten (PROGRAM ◀◀, ▶▶)** ☛Ⓔ, ⓘ
Um das Cassettenband mit hoher Geschwindigkeit vorzuspulen, drücken Sie die Taste, deren Pfeil in die GLEICHE Richtung zeigt, wie der Pfeil für die Cassettenband-Wiedergabe im Display.
Um das Cassettenband mit hoher Geschwindigkeit zurückzuspulen, drücken Sie die Taste, deren Pfeil in die ENTGEGENGESETZTE Richtung zeigt wie der Pfeil für die Cassettenband-Wiedergabe im Display.

1) **Stoppen des Schnellvorlaufes oder Rücklaufes**
Drücken Sie leicht die entgegengesetzte Taste, um FF (Schnellvorlauf) oder REW (Rücklauf) zu stoppen.
2) **Cassettenband-Programmiertaste**
Drücken Sie die Schnellvorlauf- (FF) und Rücklauftaste (REW) gleichzeitig, um die andere Seite des Cassettenbandes wiederzugeben. Im Display leuchtet der andere Pfeil, um die neue Bandlaufrichtung anzuzeigen.

✱ **Vorwahlsender-Tasten (1, 2, 3, 4, 5, 6)** ☛Ⓑ, ⓖ
Wenn in diese Tasten Sender vorgewählt worden sind, können diese abgerufen werden, indem Sie einfach die gewünschte Taste drücken. Der Sender wird abgerufen, wenn Sie die Taste drücken und innerhalb von 2 Sekunden wieder loslassen. Der auf dem Display gespeicherte Sender ist vorgewählt, wenn Sie diese Taste für länger als 2 Sekunden drücken.

✱ **Wellenbereich-Taste (BAND)** ☛Ⓗ, ⓘ, ⓙ, ⓚ
Bei jedem Druck dieser Taste, ändert sich das Frequenzband in nachfolgend aufgeführter Reihenfolge: FM1 (UKW1) → FM2 (UKW2) → FM3 (UKW3) → ML (MW/LW) → FM1 (UKW1) und so weiter.
Der ausgewählte Wellenbereich wird in der Wellenbereich-Anzeige angezeigt.

✱ **Abstimmtasten Auf/Ab** ☛Ⓙ, ⓔ, ⓗ
Wenn die ⩔ -Taste leicht gedrückt wird (für weniger als 2 Sekunden), steigt die Frequenz im Digital-Display an und die Senderabstimmung beginnt und stoppt automatisch, sobald ein Sender gefunden worden ist.
Wenn Sie diese Taste während des Suchlauf-Betriebes noch einmal leicht drücken, schaltet die Lokal-Empfindlichkeit (niedrig) auf DX-Empfindlichkeit (hoch). Dadurch wird das Abstimmen von schwachen Sendern möglich.
Wenn alle Frequenzen abgesucht worden sind, ohne daß ein Sender ausfindig gemacht werden konnte, schaltet das Gerät automatisch auf DX-Empfindlichkeit und sucht den Wellenbereich noch einmal ab. Wenn diese Taste während des Suchlauf-Betriebes in der DX-Betriebsart ein zweites Mal leicht gedrückt wird, stellt sich wieder die Frequenz ein, die beim Starten des Suchlauf-Betriebes eingestellt war und stoppt dann dort.
Die ⩓ -Taste arbeitet auf gleiche Weise, jedoch in Abwärtsrichtung.

✱ **Abstimm-Betriebsartschalter (T.M)** ☛Ⓚ, ⓐ
Wählen Sie mit diesem Schalter zwischen der manuellen Betriebsart und der Suchlauf-Betriebsart aus.
Mit jedem Druck dieser Taste schaltet sich die "MANU"-Anzeige (manuell) ein- und aus.
Nach der Auswahl einer der beiden Betriebsarten, betätigen Sie die Abstimmtasten für die Senderabstimmung.

✱ **Taste für Vorwahlabtastung und Automatik-Speicherung (PS/AS)** ☛Ⓘ
Starten Sie die Vorwahlabtast-Funktion durch leichte Betätigung der PS/AS-Taste (für weniger als 2 Sekunden). Starten Sie die automatische Speicherfunktion durch Drücken der Taste für länger als 2 Sekunden.

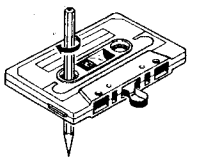
- **Vorwahlabtast-Funktion**
Diese Funktion stimmt automatisch die Sender für jeweils 5 Sekunden lang nacheinander ab, die in die Vorwahltasten 1 bis 6 eingespeichert worden sind. Diese Funktion eignet sich zum Überprüfen, welche Sender vorgewählt worden sind. Um die Abtastung zu stoppen, drücken Sie entweder die PS/AS-Taste noch einmal oder eine der Vorwahltasten 1 bis 6.
Hinweis:
Wenn die Signale eines der vorgewählten Sender schwach sind, wird dieser Sender übersprungen und die Abtastung setzt sich von der nächsten Vorwahlnummer aus fort.

- **Automatik-Speicherfunktion**
Diese Funktion sucht automatisch nach den 6 ML (MW/LW) und den 18 UKW-Sendern mit den stärksten Signalen, in dem Gebiet, in dem Sie sich gerade befinden, und wählt diese Sender in den Speicher vor. Die gespeicherten Sender können mit Hilfe der Vorwahltasten 1-6 überprüft werden. Diese Funktion ist besonders praktisch, wenn Sie nicht an Ihrem Heimatort unterwegs sind.
Hinweis:
Die Automatik-Speicherfunktion stoppt automatisch, selbst dann, wenn weniger als sechs Sender mit starken Signalen aufgefunden worden sind. Die in den Speicher vorgewählten Sender, können mit den Vorwahltasten abgerufen werden.

✱ **Verkehrsfunk-Taste (VF)** ☛Ⓖ, ⓒ, ⓓ **[nur CRN37, CRN27]**
Bei Empfang eines UKW-Senders oder bei der Wiedergabe eines Cassettenbandes, leuchtet die SK-Anzeige, wenn das Display "FM" (UKW) anzeigt und es wird ein Verkehrsfunksender abgestimmt. Sie können Verkehrshinweise direkt durch die Lautsprecher hören, wenn die Verkehrsfunk-Taste aktiviert ist (Verkehrsfunk-Anzeige leuchtet) und Verkehrsinformationen gesendet werden. Das gleiche geschieht, wenn Sie sich ein Cassettenband anhören.

3. VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR HANDHABUNG VON CASSETTENBÄNDERN UND PFLEGE

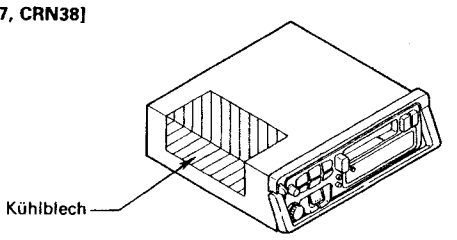
1. Bandschlaufen können Betriebsstörungen verursachen. Entfernen Sie sämtliche Bandschlaufen bevor Sie das Cassettenband in das Gerät einlegen. Dies ist besonders bei der Verwendung von C-90 oder bespielten Cassettenbändern wichtig.



2. Verwenden Sie Cassettenbänder von einer Länge zwischen 30 und 90 Minuten. Vermeiden Sie die Benutzung von C-120 oder längeren Cassettenbändern. (Das sehr dünne Band kann ausleiern oder reißen.)
3. Reinigen Sie den Tonkopf in regelmäßigen Abständen mit einem guten, im Handel erhältlichen Tonkopf-Reiniger. Achten Sie darauf, daß der Tonkopf weder mit magnetischen noch mit harten Gegenständen in Berührung kommt.
4. Ölen Sie niemals den Cassetten-Mechanismus.
5. Nehmen Sie das Cassettenband stets aus dem Gerät heraus, wenn Sie es nicht benutzen. Vermeiden Sie, daß Cassettenbänder direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden, da die Cassettenbänder dadurch beschädigt werden könnten.

4. VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR HANDHABUNG

[nur CRN37, CRN38]



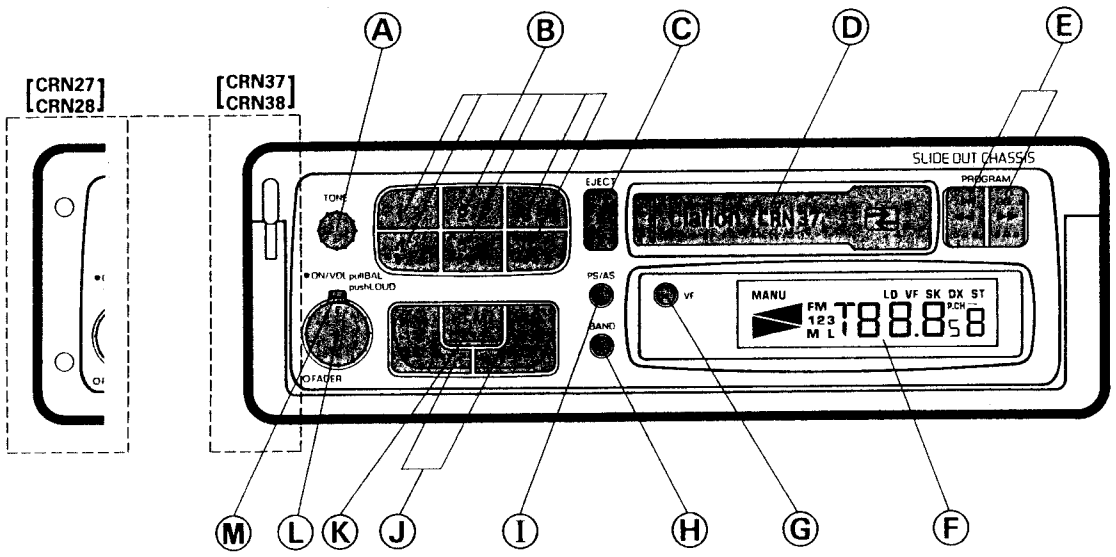
[Die Abbildung zeigt das Modell CRN37.]

1. Schalten Sie den Strom aus, wenn Sie das Gerät aus dem Armaturenbrett herausnehmen.
2. Berühren Sie direkt nach der Wiedergabe nicht das Kühlblech des Gerätes, da es zu diesem Zeitpunkt noch heiß ist.

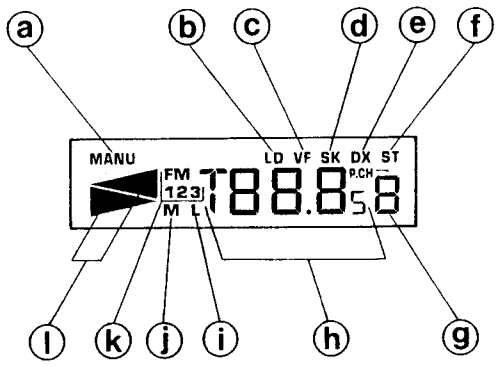
Italiano Nederlands Español

2. FUNZIONAMENTO/BEDIENING/OPERACION

[L'illustrazione visualizza il modello CRN37.]
[Op de afbeelding staat de CRN37.]
[La ilustración muestra el modelo CRN37.]



■ DISPLAY DIGITALE
■ DIGITALE DISPLAY
■ VISUALIZADOR DIGITAL



Italiano

2. FUNZIONAMENTO

Ⓐ Manopola di controllo della tonalità (TONE)
Ⓑ Tasti delle stazioni di preselezione (1, 2, 3, 4, 5, 6)
Ⓒ Tasto di espulsione (EJECT ⏏)
Ⓓ Sportello del vano cassetta
Ⓔ Tasti di avanzamento rapido, riavvolgimento e programmazione (PROGRAM ◀◀, ▶▶)
Ⓕ Display digitale
Ⓖ Tasto di informazioni sul traffico (VF) [solo CRN37, CRN27]
Ⓗ Tasto di banda (BAND)
Ⓘ Tasto di scansione delle preselezioni/memorizzazione automatica (PS/AS)
Ⓙ Tasti di controllo della sintonizzazione verso l'alto/verso il basso (⩓ , ⩔)
Ⓚ Interruttore del modo di sintonizzazione (T.M)
Ⓛ Interruttore di accensione/controllo del volume, controllo del bilanciamento e interruttore del loudness (● ON/VOL, pull BAL, push LOUD)
Ⓜ Manopola di controllo del fader (○ FADER)

■ **DISPLAY DIGITALE**
ⓐ Indicatore di sintonizzazione automatica e manuale (MANU)
ⓑ Indicatore del Loudness (LD)
ⓒ Indicatore VF (VF) [solo CRN37, CRN27]
ⓓ Indicatore SK (SK) [solo CRN37, CRN27]
ⓔ Indicatore DX (DX)
ⓕ Indicatore stereo (ST)
ⓖ Indicatore del canale di preselezione (P.CH)
ⓗ Visualizzazione digitale della frequenza
ⓘ Indicatore della banda LW (L)
ⓙ Indicatore della banda MW (M)
ⓚ Indicatori della banda FM (FM1/FM2/FM3)
ⓛ Indicatore del programma del nastro (▰)

■ FUNZIONI

✱ **Interruttore di accensione/manopola di controllo del volume (● ON/VOL) ☛Ⓛ**
Girate questo controllo nel senso orario per accendere l'unità e per aumentare il volume.

✱ **Manopola di controllo del fader (○ FADER) ☛Ⓜ (sistema a 4 altoparlanti)**
Regolate il volume tra gli altoparlanti anteriori e posteriori.

✱ **Manopola di controllo della tonalità (TONE) ☛Ⓐ**
Girate questo controllo nel senso orario per dar rilievo alla risposta degli acuti e nel senso antiorario per dar rilievo alla risposta dei bassi.

✱ **Interruttore del loudness (push LOUD) ☛Ⓛ, ⓑ**
Premete questo interruttore per aumentare la risposta dei bassi ad un basso livello di ascolto. Il controllo del loudness è più efficiente in questa gamma.

✱ **Manopola di controllo del bilanciamento (pull BAL) ☛Ⓛ**
Innanzitutto, tirate fuori la manopola, quindi regolate il bilanciamento tra gli altoparlanti sinistro e destro per ottenere il migliore effetto stereo possibile.

✱ **Tasto di espulsione (EJECT ⏏) ☛Ⓒ**
Premete questo tasto per espellere la cassetta.

✱ **Tasti di avanzamento rapido, riavvolgimento e programmazione (PROGRAM ◀◀, ▶▶) ☛Ⓔ, Ⓘ**
Nel caso in cui desiderate avanzare il nastro ad alta velocità, premete il tasto la cui freccia punta nella STESSA direzione della freccia di riproduzione del nastro visualizzata sul display. Nel caso in cui desiderate riavvolgere il nastro ad alta velocità, premete il tasto la cui freccia punta nella direzione OPPOSTA a quella della freccia di riproduzione del nastro visualizzata sul display.

1) **Arresto dell'avanzamento rapido (FF) o del riavvolgimento (REW)**
Premete leggermente il tasto opposto per disattivare il modo di avanzamento rapido (FF) o quello di riavvolgimento (REW).
2) **Tasto di programmazione del nastro**
Premete contemporaneamente il tasto di avanzamento rapido (FF) e quello di riavvolgimento (REW) per riprodurre il lato opposto del nastro. L'altra freccia si illuminerà sul display per visualizzare la nuova direzione del nastro.

✱ **Tasti di preselezione delle stazioni (1, 2, 3, 4, 5, 6) ☛Ⓑ, ⓖ**
Nel caso in cui preselezionate delle stazioni su questi tasti, sarà possibile richiamarle in qualsiasi momento semplicemente premendo il tasto desiderato. Se premete il tasto rilasciandolo entro 2 secondi, la stazione sarà richiamata. Nel caso in cui mantenete il tasto premuto per più di 2 secondi, la stazione visualizzata sul display sarà memorizzata nel tasto.

✱ **Tasto di banda (BAND) ☛Ⓗ, ⓘ, ⓙ, ⓚ**
Ad ogni pressione di questo tasto, la frequenza cambierà come segue: FM1 → FM2 → FM3 → ML(MW/LW) → FM1, ecc.
La banda selezionata sarà visualizzata dall'indicatore di banda.

✱ **Tasti di controllo della sintonizzazione verso l'alto/verso il basso ☛Ⓙ, ⓔ, ⓗ**
Quando premete il tasto ⩓ leggermente (mantenendolo premuto per meno di 2 secondi), la frequenza aumenterà sul display digitale e la sintonizzazione inizierà e si arresterà automaticamente alla localizzazione di una stazione.
Nel caso in cui ripremete lo stesso tasto leggermente durante la sintonizzazione automatica, la sensibilità locale (bassa) sarà sostituita da quella distante (DX) (alta), facilitando così la sintonizzazione delle stazioni dai segnali deboli.
Quando sono state ricercate tutte le frequenze senza trovare una stazione, l'unità commuterà automaticamente alla sensibilità distante (DX) e ricercherà la banda nuovamente. Nel caso in cui premete questo tasto leggermente ancora una volta durante la sintonizzazione automatica nel modo DX, la frequenza a cui è stata iniziata la sintonizzazione automatica ritornerà in ricezione.
Il tasto ⩔ funziona nella stessa maniera ma in maniera decrescente.

✱ **Interruttore del modo di sintonizzazione (T.M) ☛Ⓚ, ⓔ**
Usate questo interruttore per selezionare tra la sintonizzazione manuale e la automatica. L'indicazione "MANU" si illuminerà e scomparirà rispettivamente ad ogni pressione di questo interruttore. Dopo la selezione del modo, usate i tasti di sintonizzazione per sintonizzare la stazione desiderata.

✱ **Tasto di scansione delle preselezioni/memorizzazione automatica (PS/AS) ☛Ⓘ**
Avviate la scansione delle preselezioni premendo il tasto di scansione delle preselezioni/memorizzazione automatica (PS/AS) (per meno di 2 secondi). Attivate la memorizzazione automatica premendo lo stesso tasto, ma mantenendolo premuto per più di 2 secondi.

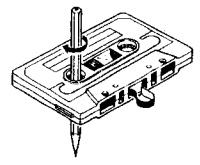
- **Funzione di scansione delle preselezioni**
Questa funzione serve per la sintonizzazione automatica delle stazioni preselezionate nei tasti da 1 a 6 per 5 secondi ciascuna. Questa funzione è molto utile per controllare quali stazioni sono state preselezionate. Nel caso in cui desiderate arrestare la scansione, premete il tasto di scansione delle preselezioni/memorizzazione automatica (PS/AS) nuovamente oppure premete uno dei tasti di preselezione da 1 a 6.
Nota:
Qualora i segnali di una delle stazioni di preselezione fossero deboli, quella stazione sarà esclusa e la scansione continuerà dal numero successivo.

- **Funzione di memorizzazione automatica**
Questa funzione serve per la localizzazione e la memorizzazione automatica di 6 stazioni ML o 18 stazioni FM dai segnali forti. Le stazioni che sono state memorizzate possono venire controllate usando i tasti di preselezione da 1 a 6.
Questa funzione è molto utile quando vi trovate a guidare in una zona differente dalla vostra.
Nota:
La funzione di memorizzazione automatica si arresta automaticamente, anche se sono state localizzate meno di sei stazioni dai segnali forti. Le stazioni memorizzate possono venire richiamate usando i tasti di preselezione.

✱ **Tasto di informazioni sul traffico (VF) ☛Ⓖ, ⓒ, ⓓ [solo CRN37, CRN27]**
Durante la ricezione di una stazione FM oppure durante la riproduzione di un nastro, l'indicatore SK si illuminerà quando il display visualizza l'indicazione "FM" e verrà sintonizzata una stazione che trasmette delle informazioni sul traffico. Potete sentire le informazioni sul traffico direttamente attraverso gli altoparlanti se il tasto VF si trova nella posizione di attivazione (cioè se l'indicatore VF è illuminato), anche se state ascoltando la riproduzione di un nastro.

3. PRECAUZIONI E CURA DELLE CASSETTE

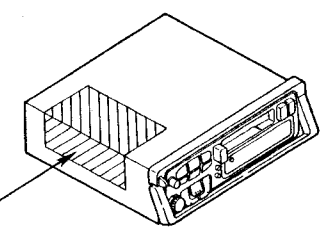
1. Un nastro lento potrebbe causare problemi operativi. Stringete il nastro prima di inserire la cassetta. Questo è particolarmente importante se usate delle cassette del tipo C-90 oppure delle cassette preregistrate.



2. Usate delle cassette da C-30 a C-90. Evitate di usare delle cassette del tipo C-120 o superiori. (Il nastro estremamente sottile contenuto in queste cassette si spezza facilmente.)
3. Pulite la testina regolarmente con un buon prodotto appositamente studiato. Evitate di toccare la testina con qualche oggetto magnetico o di materiale duro.
4. Non lubrificate il meccanismo della cassetta.
5. Rimuovete sempre la cassetta dal meccanismo quando avete intenzione di non usarla. Proteggete le cassette contro la luce diretta del sole, contro estreme temperature e contro un alto tasso di umidità giacchè queste condizioni potrebbero danneggiare le cassette.

4. PRECAUZIONI D'USO

[solo CRN37, CRN38]



[L'illustrazione visualizza il modello CRN37.]

1. Spegnete la corrente prima di rimuovere l'unità dal cruscotto.
2. Evitate di toccare la struttura a caldo dell'unità immediatamente dopo la riproduzione, poichè vi potreste scottare le dita.

Nederlands

2. BEDIENING

Ⓐ Klankregelknop (TONE)
Ⓑ Voorkeuzezendertoetsen (1, 2, 3, 4, 5, 6)
Ⓒ Uitwerptoets (EJECT ⏏)
Ⓓ Cassettegleufafdekking
Ⓔ Snel Vooruitspoel-, Terugspoel- en Programmatoetsen (PROGRAM ◀◀, ▶▶)
Ⓕ Digitale display
Ⓖ Verkeersinformatietoets (VF) [alleen CRN37, CRN27]
Ⓗ Golfbandtoets (BAND)
Ⓘ Voorkeuzezenderaftast-/Automatische bewaartoets (PS/AS)
Ⓙ Afstemtoets omhoog/omlaag (⩓ , ⩔)
Ⓚ Afstemstandschakelaar (T.M)
Ⓛ Spanningsschakelaar/Volumeregelaar, Balansregelaar en Loudness-schakelaar (● ON/VOL, pull BAL, push LOUD)
Ⓜ Faderregelknop (○ FADER)

■ **DIGITALE DISPLAY**
ⓐ Zoek- en manueel-indikator (MANU)
ⓑ Loudnessindikator (LD)
ⓒ VF-indikator (VF) [alleen CRN37, CRN27]
ⓓ SK-indikator (SK) [alleen CRN37, CRN27]
ⓔ DX-indikator (DX)
ⓕ Stereo-indikator (ST)
ⓖ Voorkeuzezenderindikator (P.CH)
ⓗ Digitale frekwentiedisplay
ⓘ LG-golfbandindikator (L)
ⓙ MG-golfbandindikator (M)
ⓚ FM-golfbandindikators (FM1/FM2/FM3)
ⓛ Tapeprogramma-indikator (▰)

■ FUNKTIES

✱ **Spanningsschakelaar/Volumeregelknop (● ON/VOL)** ☛Ⓛ
Draai deze knop in wijzerzin om het toestel aan te schakelen en het volume te verhogen.

✱ **Faderregelknop (○ FADER)** ☛Ⓜ
(systeem met 4 luidsprekers)
Regel het volume tussen de voor- en achterluidsprekers.

✱ **Klankregelknop (TONE)** ☛Ⓐ
Draai in wijzerzin om de respons van de hoge tonen te versterken en in tegenwijzerzin om de respons van de lage tonen te versterken.

✱ **Loudness-schakelaar (push LOUD)** ☛Ⓛ, ⓑ
Druk deze schakelaar in om de toonfrekwentie van de lage tonen te verbeteren bij een laag volumeniveau. Loudness heeft het meeste effekt binnen dit bereik.

✱ **Balansregelknop (pull BAL)** ☛Ⓛ
Trek de knop eerst uit en stel dan de balans in voor het linker- en rechterkanaal voor een goed stereo-effekt.

✱ **Uitwerptoets (EJECT ⏏)** ☛Ⓒ
Druk deze toets in om de cassette uit te werpen.

✱ **Snel Vooruitspoel-, Terugspoel- en Programmatoetsen (PROGRAM ◀◀, ▶▶)** ☛Ⓔ, ⓘ
Om de tape snel door te spoelen, drukt u de toets in waarvan de pijl in DEZELFDE richting wijst als de tapeweergavepijl op de display.
Om de tape snel terug te spoelen, drukt u de toets in waarvan de pijl in de TEGENOVERGESTELDE richting wijst als de tapeweergavepijl op de display.

1) **Om snel vooruitspoelen of terugspoelen te stoppen**
Druk de tegenovergestelde toets lichtjes in om snel vooruitspoelen (FF) of terugspoelen (REW) te annuleren.
2) **Tapeprogrammatoets**
Druk tegelijk de snel vooruitspoel- (FF) en de terugspoeltoets (REW) in om de achterkant van de tape weer te geven. De andere pijl op de display licht op om de nieuwe taperichting aan te geven.

✱ **Voorkeuzezendertoetsen (1, 2, 3, 4, 5, 6)** ☛Ⓑ, ⓖ
Als u zenders heeft voorgekozen in deze toetsen, kan u gemakkelijk op die zenders afstemmen door de gewenste toets in te drukken. De zender wordt opgeroepen wanneer u de toets indrukt en binnen de 2 sekonden weer loslaat. Wanneer u de toets langer dan 2 sekonden houdt ingedrukt, wordt de zender op de display voorgekozen.

✱ **Golfbandtoets (BAND)** ☛Ⓗ, ⓘ, ⓙ, ⓚ
De frekwentie schakelt tussen de volgende standen telkens u deze toets indrukt: FM1 → FM2 → FM3 → ML (MG/LG) → FM1, enz.
De golfbandindikator geeft de gekozen golfband aan.

✱ **Afstemtoetsen omhoog/omlaag** ☛Ⓙ, ⓔ, ⓗ
Als u de ⩓ -toets lichtjes indrukt (minder dan 2 sekonden), gaat de frekwentie op de digitale display omhoog en het afstemmen begint en stopt automatisch zodra een zender is gevonden.
Als u de toets nogmaals indrukt tijdens het zoeken, schakelt de lokale (lage) gevoeligheid naar DX- (hoge) gevoeligheid zodat u kan afstemmen op een zwakke zender.
Als alle frekwenties zijn afgetast en er werd geen enkele zender gevonden, schakelt het toestel automatisch over naar DX-gevoeligheid en tast de band nogmaals af. Als u de toets opnieuw indrukt tijdens het zoeken in de DX-stand, gaat de frekwentie terug naar de frekwentie waarop het zoeken begon en stopt daar.
De ⩔ -toetsen werken op dezelfde manier, maar dan naar omlaag.

✱ **Afstemstandschakelaar (T.M)** ☛Ⓚ, ⓐ
Gebruik deze schakelaar om te kiezen tussen de handafstemstand en de zoekafstemstand. De aanduiding "MANU" gaat aan en uit bij iedere druk op deze schakelaar. Eens u een stand heeft gekozen, kan u afstemmen met de afstemtoetsen.

✱ **Voorkeuzezenderaftast- en automatische bewaartoets (PS/AS)** ☛Ⓘ
Druk de voorkeuzezenderaftast/automatische bewaartoets (PS/AS) lichtjes in (minder dan 2 sekonden) om de voorkeuzezenderaftast-funktie te beginnen; houd de toets langer dan 2 sekonden ingedrukt om de automatische bewaarfunktie te beginnen.

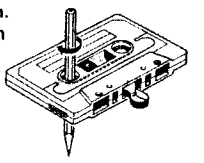
- **Voorkeuzezenderaftastfunktie**
Met deze funktie kan u automatisch afstemmen gedurende vijf sekonden op de in voorkeuzetoets 1 t/m 6 vastgelegde zenders. Dit helpt u om te kontroleren welke zenders zijn voorgekozen. Om het aftasten te stoppen, drukt u de voorkeuzezenderaftast-/automatische bewaartoets (PS/AS) nogmaals in, ofwel drukt u een voorkeuzetoets (1 t/m 6) in.
Opmerking:
Als één van de voorkeuzezenders te zwak doorkomt, wordt die zender niet afgestemd en gaat het aftasten verder vanaf het volgende voorkeuzenummer.

- **Automatische bewaarfunktie**
Met deze funktie kan u automatisch 6 sterke ML-zenders of 18 FM-zenders laten zoeken en in het voorkeuzegeheugen bewaren. U kan de in het geheugen bewaarde zenders kontroleren met de voorkeuzetoetsen 1 t/m 6.
Dit is vooral nuttig wanneer u ergens ver van huis bent.
Opmerking:
De automatische bewaarfunktie stopt automatisch, zelfs als er minder dan zes sterke zenders zijn gevonden. De in het geheugen bewaarde zenders kan u met de voorkeuzetoetsen oproepen.

✱ **Verkeersinformatietoets (VF)** ☛Ⓖ, ⓒ, ⓓ **[alleen CRN37, CRN27]**
De SK-indikator licht op als u tijdens ontvangst van een FM-zender of weergave van een tape "FM" op de display ziet en u op een verkeersinformatiezender heeft afgestemd. U kan de verkeersinformatie rechtstreeks uit de luidsprekers horen als de VF-toets in de ingeschakelde stand is (de VF-indikator licht op) en er verkeersinformatie wordt uitgezonden. Dit geldt ook wanneer u een tape weergeeft.

3. VOORZORGSMAATREGELEN VOOR EN ONDERHOUD VAN CASSETTES

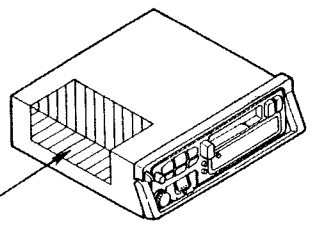
1. Losse tape kan problemen veroorzaken. Neem de losse tape op vooraleer u een cassette inlegt. Doe dit zeker bij C-90 of vooropgenomen cassettes.



2. Gebruik C-30 tot C-90 cassettes. Vermijd het gebruik van C-120 of langere cassettes. (De heel dunne band rekt gemakkelijk uit of breekt zelfs.)
3. Maak de koppen af en toe schoon met een goede, in de handel verkrijgbare koppenreiniger. Raak de kop niet aan met een magnetisch of een hard voorwerp.
4. Smeer het cassettemechanisme niet.
5. Verwijder de cassette altijd uit het toestel als u ze niet gebruikt. U kan de cassettes beschadigen door ze in rechtstreeks zonlicht, extreme temperaturen of hoge vochtigheid te laten liggen.

4. WAARSCHUWING BIJ HET VASTNEMEN

[alleen CRN37, CRN38]



[Op de afbeelding staat de CRN37.]

1. Zet de spanning uit voordat u het toestel uit het dashboard neemt.
2. Raak de warmte-afvoer van het toestel niet aan net na de weergave aangezien deze dan warm is.

Español

2. OPERACION

Ⓐ Perilla de control de tono (TONE)
Ⓑ Botones de presintonización (1, 2, 3, 4, 5, 6)
Ⓒ Botón de expulsión (EJECT ⏏)
Ⓓ Tapa de la ranura de inserción del cassette
Ⓔ Botones de avance rápido, rebobinado y programa (PROGRAM ◀◀, ▶▶)
Ⓕ Visualizador digital
Ⓖ Botón de información de tráfico (VF) [solamente en el CRN37, CRN27]
Ⓗ Botón selector de banda (BAND)
Ⓘ Botón de exploración de estaciones presintonizadas/memorización automática (PS/AS)
Ⓙ Botones de sintonización en ascenso/descenso (⩓ , ⩔)
Ⓚ Interruptor selector de modo de sintonización (T.M)
Ⓛ Interruptor de alimentación/Control de volumen, control de balance e interruptor de sonoridad (● ON/VOL, pull BAL, push LOUD)
Ⓜ Control desvanecedor (○ FADER)

■ **VISUALIZADOR DIGITAL**
ⓐ Indicador de sintonización automática y manual (MANU)
ⓑ Indicador de sonoridad (LD)
ⓒ Indicador VF (VF) [solamente en el CRN37, CRN27]
ⓓ Indicador SK (SK) [solamente en el CRN37, CRN27]
ⓔ Indicador DX (DX)
ⓕ Indicador de recepción estereofónica (ST)
ⓖ Indicador de canal de presintonización (P.CH)
ⓗ Indicación digital de frecuencia
ⓘ Indicador de banda de LW (L)
ⓙ Indicador de banda de MW (M)
ⓚ Indicadores de banda de FM (FM1/FM2/FM3)
ⓛ Indicador de programa (▰)

■ FUNCIONES

✱ **Interruptor de alimentación/Control de volumen (● ON/VOL)** ☛Ⓛ
Gire este control en el sentido de las agujas del reloj para encender la unidad y aumentar el nivel de volumen.

✱ **Control desvanecedor (○ FADER)** ☛Ⓜ
(sistemas de 4 altavoces)
Emplee este control para ajustar el balance de volumen entre los altavoces delanteros y traseros.

✱ **Perilla de control de tono (TONE)** ☛Ⓐ
Gire esta perilla en el sentido de las agujas del reloj para acentuar la respuesta de alta frecuencia, y en el sentido contrario para acentuar la respuesta de baja frecuencia.

✱ **Interruptor de sonoridad (push LOUD)** ☛Ⓛ, ⓑ
Presione este interruptor para intensificar la respuesta de baja frecuencia cuando esté escuchando a bajos niveles de volumen. La mayor efectividad de la función de sonoridad se obtiene a bajos niveles de volumen.

✱ **Control de balance (pull BAL)** ☛Ⓛ
Tire primero el control hacia fuera, y ajuste luego el balance entre los altavoces izquierdos y derechos hasta lograr el mejor efecto estereofónico.

✱ **Botón de expulsión (EJECT ⏏)** ☛Ⓒ
Presione este botón para expulsar el cassette de la unidad.

✱ **Botones de avance rápido, rebobinado y programa (PROGRAM ◀◀, ▶▶)** ☛Ⓔ, ⓘ
Para adelantar la cinta a alta velocidad, presione el botón cuya flecha indique la MISMA dirección que la flecha de reproducción exhibida en el visualizador. Para rebobinar la cinta a alta velocidad, presione el botón cuya flecha indique la dirección OPUESTA a la indicada por la flecha de reproducción exhibida en el visualizador.

1) **Para detener la operación de avance rápido o rebobinado**
Presione ligeramente el botón de dirección opuesta.
2) **Botón selector de programa**
Para reproducir el lado inverso de la cinta, presione simultáneamente los botones FF y REW. La otra flecha se iluminará en el visualizador para indicar la nueva dirección de transporte de la cinta.

✱ **Botones de presintonización (1, 2, 3, 4, 5, 6)** ☛Ⓑ, ⓖ
Cuando haya estaciones presintonizadas en estos botones, usted podrá sintonizarlas directamente con sólo presionar el botón correspondiente a la estación deseada. Para sintonizar estaciones memorizadas, presione el botón por menos de 2 segundos. Para presintonizar la estación exhibida en el visualizador, presione el botón durante más de 2 segundos.

✱ **Botón selector de banda (BAND)** ☛Ⓗ, ⓘ, ⓙ, ⓚ
Cada vez que este botón sea presionado, la banda de recepción cambiará en el siguiente orden: FM1 → FM2 → FM3 → ML (MW/LW) → FM1, y así sucesivamente.
La banda seleccionada será indicada por el indicador de banda.

✱ **Botones de sintonización en ascenso/descenso** ☛Ⓙ, ⓔ, ⓗ
Cuando el botón ⩓ sea presionado ligeramente (por menos de 2 segundos), la frecuencia exhibida en el visualizador digital aumentará, iniciándose así la operación de sintonización; la operación de sintonización se detendrá automáticamente cuando una estación sea localizada.
Si se vuelve a presionar ligeramente el botón durante la operación de búsqueda, la unidad cambiará de sensibilidad local (baja) a sensibilidad DX (alta), haciendo posible la sintonización de estaciones débiles.
Si la banda de frecuencias completa es explorada sin que una estación pueda ser localizada, la unida cambiará automáticamente a sensibilidad DX y explorará la banda por segunda vez. Si se vuelve a presionar ligeramente el botón durante la operación de búsqueda en modo DX, la unidad retornará a la frecuencia en que la operación de búsqueda haya comenzado, y se detendrá ahí.
El botón ⩔ funciona de la misma manera, pero en dirección de descenso.

✱ **Interruptor selector de modo de sintonización (T.M)** ☛Ⓚ, ⓐ
Emplee este interruptor para seleccionar entre los modos de sintonización manual y sintonización automática, Cada vez que este interruptor sea presionado, la indicación "MANU" se encenderá y apagará alternadamente en el visualizador.
Una vez que haya seleccionado uno de los modos de sintonización, emplee los botones de sintonización para sintonizar estaciones.

✱ **Botón de exploración de estaciones presintonizadas/memorización automática (PS/AS)** ☛Ⓘ
Para activar la función de exploración de estaciones presintonizadas, presione ligeramente el botón PS/AS (por menos de dos segundos); para activar la función de memorización automática, presione el botón por más de 2 segundos.

- **Función de exploración de estaciones presintonizadas**
Cuando esta función sea activada, las estaciones almacenadas en los botones de presintonización 1 a 6 serán automáticamente sintonizadas, en orden, durante 5 segundos cada una. Esto sirve para verificar qué estaciones han sido presintonizadas. Para detener la operación de exploración, vuelva a presionar el botón PS/AS, o presione uno de los botones de presintonización 1 a 6.
Nota:
Si las señales de una de las estaciones presintonizadas son débiles, dicha estación será omitida, y la operación de exploración continuará desde el siguiente número de presintonización.

- **Función de memorización automática**
Esta función permite localizar automáticamente 6 estaciones de ML o 18 estaciones de FM con señales fuertes en el área y almacenarlas en la memoria de presintonización. Para verificar las estaciones que hayan sido almacenadas en la memoria, emplee los botones de presintonización 1 a 6. Esta función le será de gran utilidad al conducir lejos de casa.
Nota:
La operación de memorización automática se detendrá automáticamente, incluso cuando la unidad haya localizado menos de seis estaciones con señales fuertes. Para sintonizar las estaciones que hayan sido almacenadas en la memoria, emplee los botones de presintonización.

✱ **Botón de información de tráfico (VF)** ☛Ⓖ, ⓒ, ⓓ
[solamente en el CRN37, CRN27]
Durante la recepción de una estación de FM o durante la reproducción de una cinta, el indicador SK se iluminará cuando el visualizador indique "FM" y la unidad se encuentre sintonizada en una estación de información de tráfico. Usted podrá escuchar la información de tráfico directamente a través de los altavoces si el botón VF se encuentra activado (el indicador VF deberá estar encendido) y un anuncio de tráfico es transmitido. Lo mismo sucede durante la reproducción de una cinta.

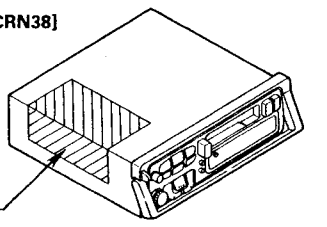
3. PRECAUCIONES Y CUIDADOS A TENER CON LOS CASSETTES

1. Las cintas flojas podrán causar dificultades de operación. Antes de insertar un cassette, elimine toda flojedad de la cinta, especialmente al usar cassettes C-90 o cintas pregrabadas.

2. Use cassettes C-30 a C-90. Evite usar cassettes C-120 o más largos. (Una cinta muy delgada puede estirarse o romperse con facilidad.)
3. Limpie periódicamente el cabezal usando un buen limpiador de cabezales (a la venta en el comercio). Evite tocar el cabezal con imanes u objetos duros.
4. No engrase el mecanismo del cassette.
5. Extraiga siempre los cassettes de la unidad cuando no estén en uso. Una exposición a la luz directa del sol, a temperaturas extremas o alta humedad, podrá dañar los cassettes.

4. PRECAUCIONES EN EL MANEJO DE LA UNIDAD

[solamente en el CRN37, CRN38]



[La ilustración muestra el modelo CRN37.]

1. Desconecte la alimentación a la unidad antes de desmontarla del tablero de instrumentos.
2. Evite tocar el disipador térmico de la unidad inmediatamente después de la reproducción, ya que en dicho momento estará muy caliente.